

الرد على ادعاء تشابه سفر اعمال

الرسل مع كتابات ديونيسوس اعمال

9 و 22 و 26

Holy_bible_1

بمعونة الرب سأقدم رد على شبهة تدعى تشابه سفر اعمال الرسل وبخاصة قصة ظهور الرب

يسوع المسيح لبولس الرسول مع الكتابات التاريخية عن ديونيسوس مثل باخاي Bacchae

ولكن في البداية ارجو الرجوع الى ملف

الرد على ادعاء تشابه اسطورة ديونيسوس مع قصة المسيح

لان ما قدمته في هذا الملف من ادلة من اسطورة ديونيسوس كافي للرد على هذا الادعاء بعد ان

عرفنا ان قصة ديونيسوس لا يوجد فيها شيء يشبه المسيحية بداية من الميلاد من فخذ زيوس

الى تحوله نجم

ولكن أكمل بعض الأثياء في هذا الملف

الذي قال هذا الادعاء حديثا شخص اسمه مولييز John Moles



وملخص التشابهات المزعومة هي

- 1.the disruptive impact of the 'new' god التأثير التشويش لأله جديد
- 2.judicial proceedings against the 'new' god and his followers اجراءات اليهود ضد الاله الجديد واتباعه
- 3.'bondage' of the 'new' god or his followers عبودية الاله الجديد او اتباعه
- 4.imprisonments of the 'new' god's followers سجن اتباع الاله الجديد
- 5.their miraculous escapes from prison هروبهم المعجزي من السجن

6. **divine epiphanies** الطقوس الإلهية

7. **warning that persecution of the 'new' god or his followers is**

تحذير من ان اضطهاد الاله الجديد او اتباعه هو قتال ضد الله 'fighting against god'

8. **a direct warning by the unrecognized 'new' god to his**

persecutor تحذير مباشر بواسطة الاله الجديد الغير معترف به الى مضطهديه

9. **'fighting against god' by the 'new' god's persecutor** القتال ضد الاله

بواسطة مضطهدين الاله

10. **'mockery' of the 'new' god or his followers** السخرية من الاله الجديد او

اتباعه

11. **general human-divine conflict** الصراع الإلهي البشري العام

12. **kingly persecutors** المضطهدين الملكيين

13. **a kingly persecutor who arrogates divinity to himself** الاضطهاد الملكي

الذي يعاند وينسب الالهية لنفسه

14. **divine destruction of impious kingly persecutor** التدمير الإلهي للمضطهد

الملكى الاثيم

15.rejection of the 'new' god by his own, whom he severely

punishes رفض الاله الجديد من قبل خاصته الذين عاقبهم بشدة

16.the destruction of the palace/temple تدمير القصر المعبد

17.adherence of women to the 'new' religion تمسك النساء بالعقيدة الجديدة

18.Dionysiac 'bullishness' تصاعد العقيدة

الحقيقة قبل ان ندرس هذه النقاط اختصار أوضح انه لا يوجد أي تشابه مما ذكره سفر اعمال

الرسل عما حدث للرسل وبخاصة معلمنا بولس الرسول وما حدث له في طريقه لدمشق وظهور

المسيح له وبين أسطورة ديونيسوس واتباعه المزعومين فنحن نقارن بين ما حدث بالحقيقة

تاريخيا عن رسل المسيح وسجل في كتابات مؤرخين مثل يوسيفوس وأيضا الإباء وبين اسطورة

خيالية لم تحدث ومستمرة التغيير. ولو وجد أي تشابه فهو تشابه عام لأي مقاومة لفكر جديد

وعندما نقرأ النص معا لاحقا سنتأكد من هذا

مع ملاحظة شيء مهم ان ديونيسوس هو ليس شخص حقيقي أصلا بل هو اسطورة انتشرت فأي

احداث يتكلم عنها المشكك هي اساطير اما ما يتكلم عنه سفر اعمال الرسل هو حقائق تاريخية

حتم ومثبته في الاثار والكتابات التاريخية من مؤرخين واقوال اباء فلا يصلح المقارنة فهي ليس

مقارنة بين اسطورة واسطورة

أيضاً اسطورة ديونيسوس هي انتشرت في ازمنا مختلفة بأوجه مختلفة لأنها عمل تمثيلي ولكن نص الكلام يختلف من زمان لأخر فرغم انها اسطورة قديمة جدا الا أن جزء كبير منها بدأ يضاف بعد القرن الثاني الميلادي

فكما يقول كتاب اورفيزم باختصار

اشعار قصة ديونيسوس مرة بمراحل تطوير من اليونان للرومان بعد الميلاد في القرن الثاني والثالث الميلادي وادخل فيها أشياء مقتبسة من المسيحية

The hymns that have come down to us under Orpheus' name were given their present form in the early centuries of our era;⁹ in fact this corpus of Orphic Hymns may have been composed (rather than compiled) in the second or third century A.D. It is of little help for reconstructing early Orphic doctrine.¹⁰

ORPHEUS AND ORPHISM: MYSTERY RELIGIONS IN ROMAN TIMES

P362

أيضاً كاتب هذا الكلام نقلا عن جون موللي لا يجادل في نقطة ان الكلام المكتوب في Bacchae هو مقتبس أصلا من اعمال الرسل الاقدم منه

John Moles does not argue that the passage itself directly inspired the various accounts in Acts.

Jesus and Dionysus in The Acts of the Apostles and early Christianity

2013 08 26

فبالفعل قصص باخاي رغم انه بدايته يعود الى ق م الا انه لم يقل أي شيء من ذلك ولكن النسخ

التي بدأت تقول هذا هي تعود الى القرن 19 م أي بعد اعمال الرسل بأكثر من 18 قرن

at the end of the 19th century the opposite idea began to take hold; it

was thought that Euripides was doing with *The Bacchae* what he has

always done, pointing out the inadequacy of the Greek gods and

religions, which were based on myths

Winnington–Ingram, R. P. Euripides and Dionysus, an Interpretation

of the Bacchae. Bristol Classical Press. 1997.

أي اننا نقارن بين اعمال الرسل المثبت تاريخيا والغير متغير من القرن الأول الميلادي وبين

اسطورة احداثها استمر تغيير واضافه عليه حتى القرن 19 م

فأقدم مصادر من ق م هو

Hesiod Hymns

: Homer Hymns

Ovid Metamorphoses

Orphic Hymns

ولكن الإضافات الحديثة على سبيل المثال

1. E. R. Dodds: an anthropological account of Dionysiac worship
2. Walter Burkert: how to characterize Dionysiac madness
3. Froma Zeitlin: gender issues in the *Bacchae*

ورغم اعتقد ان بهذا الشبهة أيضا تم الرد عليها بعد ان عرفنا ان الاقدم هو اعمال الرسل وان

ديونيسوس فقط اسطورة تتغير من قبل الميلاد وحتى القرن التاسع عشر الا انى أكمل قليلا

ما يقوله ديونيسوس لكوروس يختلف وبشدة عما قاله اعمال الرسل لظهور الرب يسوع لبولس

في اعمال 9 و22 و26

سفر أعمال الرسل 9

9: 1 اما شاول فكان لم يزل ينفث تهيدا وقتلا على تلاميذ الرب فتقدم الى رئيس الكهنة

9: 2 وطلب منه رسائل الى دمشق الى الجماعات حتى إذا وجد اناسا من الطريق رجالا او نساء

يسوقهم موثقين الى اورشليم

9: 3 وفي ذهابه حدث انه اقترب الى دمشق فبغتة أبرق حوله نور من السماء

9: 4 فسقط على الارض وسمع صوتا قائلا له شاول شاول لماذا تضطهني

9: 5 فقال من انت يا سيد فقال الرب انا يسوع الذي انت تضطهده صعب عليك ان ترفس

مناخس

9: 6 فقال وهو مرتعد ومنتحير يا رب ماذا تريد ان افعل فقال له الرب قم وادخل المدينة فيقال لك

ماذا ينبغي ان تفعل

9: 7 واما الرجال المسافرون معه فوقفوا صامتين يسمعون الصوت ولا ينظرون احدا

9: 8 فنهض شاؤل عن الارض وكان وهو مفتوح العينين لا يبصر احدا فاقتادوه بيده وادخلوه الى

دمشق

فنص كلام ديونيسوس وكوروس

*From within the **palace** we hear the crashing and smashing of a building
and the voice of Dionysos calling his followers.*

من داخل القصر سمعنا التحطيم والتكسير للمبنى وصوت ديونيسوس يدعو اتباعه

أولا يقول هذا حدث في قصر وليس في الطريق

ثانيا ان صاحب ديونوسوس أصوات تحطيم وتكسير مباني وليس رعد

Dionysos:

lo! lo! Hear my voice! Hear my voice, my followers! Bacchants! Bacchants!

ديونيسوس انتبهوا انتبهوا اسمعوا صوتي اتباعي باكانتيين باكانتيين

ثالثا ديونيسوس ينادي على اتباعه وليس شخص ضده

رابعا يطالب من الكل يسمعوا صوته على عكس قصة بولس الرسول هو الوحيد الذي سمعه

Chorus:

Who's there? Who's there? I heard the voice of Dionysos. Where did he call me from?

كوروس: من هناك؟ من هناك؟ انا اسمع صوت ديونيسوس من اين هو دعاني؟

خامسا كوروس يميز صوت ديونيسوس مباشرة لأنه متعود على صوته وليس شخص لا يعرف

وأول مرة

Dionysos:

Io! Io! I call again! It is I, the son of Zeus and Semele.

ديونيسوس: انتبهوا انتبهوا انه هو انا ابن زيوس وسيميلي

سادسا ديونيسوس يعرف نفسه بانه ابن زيوس وسيميلي وهذا يخالف قصة ظهور المسيح لشاول

Chorus:

Io! Io! My Lord! My Lord! Come to us, Dionysos, my Lord!

كوروس انتبه انتبه يا سيدي يا سيدي تعالى الينا ديونيسوس سيدي

سابعا كوروس يطالبه ان يأتي لهم وهذا أيضا يخالف قصة اعمال الرسل

Dionysos:

Move Earth, move! Shake, our beloved Earth!

More collapsing of the building

ديونيسوس حرك الأرض حرك وهز ارضنا المحبوبة حرك وحطم المباني

ثامنا ديونيسوس والقصة الأسطورية تقول انه حرك الأرض وهزها وتحطمت مباني كثيرة وهذا

مخالف لأعمال الرسل

تاسعا لا يوجد دليل تاريخي على هذه الأسطورة

Chorus:

Quick! Pentheus' palace is being turned into ruins.

Dionysos is in those ruins! Pray for him!

Ahhhh! I'm praying for Dionysos!

Look, the stone pillars and those logs! See how they rolled out of their

position! Dionysos is calling out from in there somewhere, under the

palace's roof.

كوروس: أسرع يا بنثيوس القصر تحول لحطام وديونيسوس في الحطام صلي له اه انا أصلي

لديونيسوس

انظر الاعمدة الحجرية والقطع الحجرية انظر كيف تحركوا من مكانهم يونيسوس يدعو هناك في
مكان ما تحت سقف القصر

عاشرا ديونيسوس حطم قصر بينثيوس وظهر في الخرابة وهذا يخالف أيضا اعمال الرسل

Dionysos:

Lightning strike! Light up your burning torches! Put Pentheus' chambers to
the torch!

The light on Semele's tomb shoots up for a second.

ديونيسوس: الصاعقة تضرب وتضيء مشاعلكم ولكن غرف بينثيوس ان تشتعل. الضوء على قبر
سيملي ينطلق في ثانية

حادي عشر هنا يتكلم عن صاعقة تحرق وليس برق منير فقط

ثاني عشر البرق اضاء فوق قبر امه وهذا أيضا يخالف اعمال الرسل

Chorus:

Ah! Did you see the flame on Semele's holy tomb? Once the flame of
lightning extinguished it with Zeus' thunder.

Throw your shaken bodies to the ground, maenads! Throw them!

كوروس: اه هل رأيت الشعلة من قبر سيملي المقدس؟ في لحظة شعلة مضيئة أضاءته مع

صاعقة زيوس. ألقى اجسادكم المرتعشة الى الأرض القوهم

ثالث عشر الأسطورة تتكلم عن قبر سيملي المشتعل بالنار وأيضا يخالف اعمال الرسل

رابع عشر المطالبة بان ماينداس ينطرح ارضا

The chorus falls around the tomb in supplication.

After a short pause:

The palace door opens and Dionysos enters, barely touched by the

disaster inside.

وسقط خوروس حول القبر في خشوع وبعد وقفة قصيرة أبواب القصر فتحت ودخل ديونيسوس

بالكاد يلمس الخرائب في الداخل

خامس عشر الأسطورة تقول ديونيسوس يظهر من باب القصر المتحطم وأيضا هذا يخالف اعمال

الرسل

Dionysos:

My dear Lydians, are you so frightened that you fell prostrate to the

ground? Looks like you realised that Dionysos has destroyed Pentheus'

house. Come on, get up now and show some courage. Shed away your

body's terror.

ديونيسوس: اعزائي الليدينيين هل أنتم خائفين لدرجة ان تسقطوا مرتعدين على الأرض؟ يبدو انكم لاحظتم ان ديونيسوس قد حطم بيت بانثيوس. هيا قفوا واطهروا بعض الشجاعة. وانفضوا بعيدا رعشة اجسادكم.

ساس عشر ديونيسوس يكلم اخرين في نفس الموقف وهذا يخالف اعمال الرسل

Chorus:

How bright is the light of our joy!

How happy we are to see you!

We despair no longer!

كوروس: كم هو لامع ضوء فرحنا كم نحن سعداء بان نراك لا نطبق أكثر من ذلك

ساس عشر كوروس يقول ان الضوء هو ضوء فرحتهم

Chorus:

We are no longer unprotected!

Dionysos:

Were you saddened when they took me and threw me in Pentheus' dark

jails, my dears?

كوروس: نحن لم نعد بلا حماية من الان

ديونيسوس: هل كنتم حزاني عندما اخذوني وطرحوني في سجن بانثيوس اعزائي؟

ثامن عشر ديونيسوس يسأل كوروس هل كان حزين عندما كان ديونيسوس في سجن بينثيوس

وهذا أيضا يخالف اعمال الرسل

Chorus:

How could we not be sad? Who would be our protector if you fell into some terrible misfortune? But how did you manage to free yourself from the grips of that irreverent man?

كوروس: كيف لا نكون حزانى؟ فمن يكون حامينا لو انت سقط في بعض المصير الصعب؟ ولكن

كيف تمكنت بان تحرر نفسك من قبضة هذا الانسان الصعب؟

تاسع عشر كوروس يتساءل كيف ديونيسوس خرج من السجن وهذا لا علاقة له بما قاله اعمال

الرسل

Dionysos:

Easily. I freed myself with ease.

Chorus:

But didn't he have your hands tied up with thick knotted ropes?

ديونيسوس: بسهولة حررت نفسي بسهولة

كوروس: ولكن الم يكن هو قيد يديك بعبل معقد سميك؟

عشرين كوروس يتساءل كيف ديونيسوس اخرج نفسه من السجن رغم انه كان مقيد بالحبال

ويكمل القصة بأسطورة كيف ديونيسوس اخرج نفسه من السجن ويتكلم انه كيف خدع بينثيوس

وان بنثيوس لم يقيده بل تخيل ذلك وغيرها من الخرافات

Dionysos:

And that's exactly where I showed him how foolish he is. His mind was full of hope instead of reality and so, in his delusion, he thought that he had tied me up but, the fool, he had neither touched me nor hurt me in the slightest.

He took me to the stall of a bull and instead of tying the ropes around my hands he tied them around the bull's knees and hooves, all the while fuming with rage, his body covered in sweat and biting at his lips. I watched him from nearby in utter comfort.

It was then that Dionysos came and lit the flame on my mother's tomb. As soon as he saw that he thought that the palace was burning and so he was jumping all around the place, shouting for someone to bring Aheloos in there. All the slaves got down to work but – all in vain!

I left then and he, too, gave up on trying to save the palace, found his black sword and rushed out into all the rooms.

But I think that Dionysos created an apparition in the court and Pentheus charged at it, fighting it as if he was fighting me. More than that, Dionysos, seeing my awful fetters, gave Pentheus something else to think about: He shook the palace from the foundations up, smashed everything! Stupid boy, he was so exhausted now, he dropped his sword and gave up. Irrational man! A mortal trying to fight it out with a god! So, I quietly got out of the palace, forgot about the fool and, here I am, among you!

Sounds of heavy footsteps from within.

Ah! I think I can hear the heavy footsteps of army boots. I'm sure he is coming out here. I wonder what he'll say about all this. This will be an easy job for me. Let him be as furious as he wants. I shall meet him calmly because that is how wise people work, calmly.

فاين هذا التشابه المزعوم؟

1 يقولوا التشابه في البرق ولكن البرق هنا يشعل حرائق ويدمر مباني

2 يقولوا التشابه في سقوط بشر ولكن هنا هم يتكلمون مع يونيسوس وهذا مخالف لأعمال الرسل

3 يقولوا انه صوت إلهي خفي ولكن هذا غير حقيقي فالنص يقول انه رائ ديونيسوس يخرج من

باب القصر

4 يقولوا صوت يكلم البشر باسمهم واتعجب هل أي حد ينادي شخص باسمه يصبح يشبه اعمال

الرسل؟

5 يقولوا ناس تتساءل والحقيقة أرى ان هذه مسخرة فكم حوار ذكر فيه تساؤل؟

6 يقولوا الله يعرف نفسه ولكن سياق الحوار مختلف تماما

7 يقولوا الامر بالوقوف ولكن يختلف ان في قصة شاول كان الكلام لشاول ولكن هنا للجموع

8 يقولوا رؤية الله ولكن في اعمال الرسل لم يروا أحد وتلاحظوا ان المشككين كلامهم متضارب

فهذه النقطة تضارب كذبتهم رقم 3

9 يقولوا رد الفعل الخضوع ولكن هذا يختلف مع شاول الذي كان الكلام له وحده

10 يقولوا تشابه مع حبس بطرس ولكن بطرس اخرج ملاك وليس ديونيسوس الذي خرج بالخدعة

لوحده

11 يقولوا سجن اتباع الاله ولكن الأسطورة تتكلم عن سجن ديونيسوس نفسه وليس اتباعه

بالإضافة الى كم مليون شخص حبسوا لأجل معتقداتهم؟

الغريب ان بعضهم تمادى وقال ان أيضا العهد القديم يشبهها مثل حلم يوسف وحزقيال 1 ودانيال 10 واشعيا 6 وارميا 1 ولكن كل هؤلاء هم أقدم بكثير من أي خبر لهذه الأسطورة التي لم يكتمل تأليفها الا في القرن التاسع عشر م

أخيرا الرد على تشابه بعض الأفعال

الغريب في هذا انهم يصطادون فعل وليس جملة كاملة ويقولوا متشابهة فهل الفاظ اليوناني قاصرة فقط على الكتاب المقدس وممنوع ان تكون في أي عمل شعري اخر والا اتهم ان الكتاب المقدس نقلها؟ أهذا يعقل؟

ولكن ندرس معا ما قالوا

فمثلا فعل محاربين

سفر اعمال الرسل 5: 39

وإن كان من الله فلا تقدرّون أن تنقضوه لئلا توجّدوا محاربين لله أيضا

يدعوا انه يشبه ما جاء عن موضوع يحاربوا ضد الله

‘ 45who fights against god in the matters regarding me’

وتكرر عدة مرات

التصريف الذي جاء في اعمال الرسل هو كلمة واحدة

Θεομαχοι

ولكن هي أتت في باكاي Bacchae هي جملة من ثلاث كلمات فاين التشابه في هذا؟

تعبير ينفث

سفر اعمال الرسل 9: 1

أما شاول فكان لم يزل ينفث تههدا وقتلا على تلاميذ الرب فتقدم إلى رئيس الكهنة

ويقولوا انه يتشابه مع

620 '[Pentheus] *breathing out his passion*'

أولا الجملة تقول ينفث شغف مختلف عن اعمال الرسل ينفث تهديد

ثانيا تعبیر ينفث هذا مشهور فهل كل كتاب استخدمه يصبح نقله من اعمال الرسل او من باخاي؟

جملة

سفر اعمال الرسل 12: 7

وإذا ملاك الرب أقبل ونور أضاء في البيت فضرب جنب بطرس وأيقظه قائلاً: «قم عاجلاً».

فسقطت السلسلتان من يديه.

وادعاء تشابه مع

447-8 ' *all by themselves* the chains were undone from their feet, and
the bolts loosed the doors without mortal hand'

كل السلاسل بنفسها فككت من اقدمهم والمسامير انحلت من الأبواب بدون يد بشرية

كما نرى التعبير بما فيه من أفعال بل وتفاصيل مختلفة تماما

ومع ملاحظة ان هذه القصة أيضا حديثة لا يوجد لها مرجع قديم يؤيدها

تعبير

سفر اعمال الرسل 17: 18

فقابله قوم من الفلاسفة الأبيكوريين والرواقيين وقال بعض: «ترى ماذا يريد هذا المهذار أن

يقول؟» وبعض: «إنه يظهر مناديا بآلهة غريبة» -لأنه كان يبشرهم بيسوع والقيامة.

وادعاء تشابه مع

' 20-219the new deity Dionysus'

أولا التعبير يقول إله جديد وليس الهة غريبة

ثانيا الكلام في الناحيتين هو في أثينا التي مشهور فيها تعدد الالهة فحينما سمعوا كلام معلمنا بولس الرسول ظنوا انه يتكلم عن الهة غريبة كعاتهم ولكن معلمنا بولس الرسول كان يكلمهم عن الاله الوحيد وليس تعدد الهة مثل اسطورة ديونيسوس

ادعاء اخر واترك للقارئ الأمين الحكم

سفر اعمال الرسل 17: 27

17: 27 لكي يطلبوا الله لعلهم يتلمسونه فيجدوه مع انه عن كل واحد منا ليس بعيدا

17: 28 لاننا به نحيا و نتحرك و نوجد كما قال بعض شعرائكم ايضا لاننا ايضا ذريته

وادعاء التشابه مع

you do not know what you are living, nor what you are doing, nor who you are.'

انت لا تعرف ان كنت تعيش او ماذا تفعل او ماذا تكون

فاعتقد واضح ان النصين مختلفين

ثانيا معلمنا بولس يقول انه يقتبس من شعراء اثينيين فحتى لو وجد تشابه فهو لأنه شعر

معروف

ادعاء وجود اسم ديونيسيوس في اعمال الرسل

سفر اعمال الرسل 17

17: 34 و لكن اناسا التصقوا به و امنوا منهم ديونيسيوس الاريوباغي و امرأة اسمها دامرس و

اخرين معهما

أولا هنا الكلام عن شخص حقيقي من اتباع بولس وليس شخصية اسطورية من انصاف الهة

ثانيا اسم ديونيسيوس هو اسم اثيني مشهور استخدم على عدة اشخاص ولكن سفر اعمار الرسل

يميزه انه ديونيسيوس الاريوباغي فهو شخص محدد

ادعاء تشابه تعبير ترفس مناخس

سفر اعمال الرسل 26: 14

فلما سقطنا جميعنا على الأرض سمعت صوتا يكلمني باللغة العبرانية: شاول شاول لماذا

تضطهدني؟ صعب عليك أن ترفس مناخس

وتعبير

794-5 'I would sacrifice to him rather than become angry and kick

against the pricks, a mortal against a god'

أولاً تعبير ترفس مناخس هو مثل شائع معناه أن الحيوان يوضع له مناخس ليسير في الخط المرسوم له وإذا حاول الحيوان أن يرفس ليهرب من هذه المناخس فسيكون هذا لزيادة ألامه . والحل أن يسير في الطريق المرسوم له فيجد سلاماً . فالمناخس جزء حديدي يوضع في نهاية العصا لنخس الحيوان وهذا شائع جدا في هذا الزمان . فكون استخدام مثل شائع يعرفه الكل هذا ليس امر غريب

وثانيا وهو الأهم كما قلت سابقا ايهما الاقدم؟ سفر اعمال الرسل الذي كتب في القرن الأول الذي عندنا مخطوطات له من القرن الثاني وما بعده واقتباسات اباء من الاقرن الأول والثاني وما بعده ام هذا النص الذي اكتملت الإضافات له في القرن 19 م؟

اترك للقارئ الأمين الحكم بنفسه على ادعاءات التشابه الذي واضح في رأيي لا يوجد أي تشابه

والمجد لله دائما